



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

TWENTY FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

August 21, 2011



CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Administrator

Rev. Augustine Long Vu

Parochial Vicar

Deacon Rigoberto Maldonado

714-554-0390

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hảo P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Hồng Dương	Bulletin Editor Facility Coordinator, Ext. 203
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Chủ Tịch Ban Thường Vụ Giáo Lý Tân Tòng 714-487-7194
Marina Rubalcaba RICA,	714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOVIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para más información

ĐÁP CA

Lạy Chúa là Thiên Chúa con, linh hồn cao khát khao Ngài

Lá Thư từ Cha Giám Quản

Ngày 21 tháng 8, 2011

Quý Ông Bà và Anh Chị em thân mến,

Trước hết chúng ta cảm tạ hồng ân Thiên Chúa đã ban cho giáo xứ chúng ta trong hai ngày Mừng 5 Năm Thánh Hiến Nhà Thờ và quan thầy được diễn ra hết sức tốt đẹp. Cuộc rước kiệu và Thánh Lễ ba sắc dân vào chiều thứ bảy vừa qua đã nói sự kết hợp với nhau trong đức tin và cùng nhau xây dựng giáo xứ trong tinh thần của Đức Kitô và tôn kính Đức Maria Mẹ La Vang. Chúng tôi xin cảm ơn sự hưởng ứng tích cực của toàn thể quý vị cho việc tổ chức hai ngày hội chợ giáo xứ. Xin chân thành cảm ơn Ban Chấp Hành Cộng Đoàn Việt Nam, quý đoàn thể, Ca Sĩ Diệu Hương và các ca sỹ đã đến giúp vui, cộng đoàn Hispanic quý ân nhân, quý thiện nguyện viên đã hy sinh thời giờ và gia đình để làm cho giáo xứ được phát triển. Chúng tôi mong rằng sự tham gia nhiều hơn nữa của nhiều người trong Giáo xứ bằng cách tham gia vào các đoàn thể sinh hoạt và chia sẻ những tài năng cho giáo xứ La Vang. Vé số đã được xổ, xin ai có mua vé số xin dò nếu chúng ta trúng xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Chúa nhật tuần này trong thánh lễ lúc 10 giờ sáng tại giáo xứ La Vang. Cha Cựu Giám Quản Bill Cao cũng tổ chức mừng 10 năm linh mục của ngài, thay mặt cho toàn thể giáo xứ xin hân hoan chúc mừng tới cha Bill Cao, Ông Bà Cố Cao Đức Thắng và toàn thể gia đình. Nguyên xin Chúa Giêsu là Linh Mục đời đời ban muôn ơn lành thiêng liêng trên Cha Bill, ban cho Cha ơn khôn ngoan và thánh thiện để Cha tiếp tục là một vị Linh Mục hăng say trong công tác mục vụ hầu làm cho Nước Chúa được cả sáng. **Chúc Mừng 10 năm Linh Mục Cha Bill Cao!**

Ngày Thứ Ba 16 tháng 8, 2011, tòa giám mục, Đức Cha Tod David Brown đã ân thưởng cho Giáo Xứ chúng ta 5,000 dollars cho việc chúng ta đạt được chỉ tiêu chương trình Quỹ Mục Vụ 2011. Xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục đóng cho quỹ mục vụ nếu chúng ta đã hứa năm nay mà chưa đóng hết. Công việc của giáo xứ và giáo phận đều nhờ vào sự quảng đại của quý ông bà và anh chị em, xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục quảng đại với Giáo Phận và Giáo Xứ qua chương trình quỹ mục vụ.

Một lần nữa chúng ta hãy tiếp tục cảm tạ hồng ân Thiên Chúa đã thương ban muôn vàn ơn lộc trên mỗi người chúng ta và giáo xứ. Chúng tôi mong mỗi rằng chúng ta hãy hăng say hơn trong công tác của giáo xứ. Nhân dịp này chúng tôi cũng xin chân thành tri quý ông bà và Anh Chị em, quý ân nhân quý mạnh thường quân, các cơ sở thương mại đã đóng góp tài chánh cho việc tổ chức Hội Chợ Giáo Xứ năm nay. Nguyên xin Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang chúc lành và ban cho mỗi người được an khang và may mắn.

Thân mến trong Chúa Kitô và Hiền Mẫu La Vang

Quý Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân và Augustinô Vũ Ngọc Long

THÔNG BÁO

Lớp Giáo Lý Tân Tòng

Lớp Giáo Lý Tân Tòng cho người lớn sẽ được bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 28 tháng 8 năm 2011 lúc 3:00 PM. Những ai muốn ghi danh xin liên lạc với văn phòng hoặc gọi Anh Paul 714-487-7194.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng đang cần Giáo Lý Viên, những ai muốn tham gia xin liên lạc với Cha Vũ Ngọc Long hoặc anh Paul để biết thêm chi tiết. Xin chân thành cảm ơn.

Chúc mừng cho các quý vị đã trúng các giải thưởng sau đây:

Giải Nhất: vé số 14681 HDTV 47*

***Giải Nhì vé số 10444 IPAD**

***Giải Ba: vé số 15117 Game System**

***Giải An Ủi: vé số 15630 Turbo Oven**
nếu trúng xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Quỹ Mục Vụ 2011

“Hạnh Diện là Người Công Giáo”

Tiến Triển cho đến ngày 14 tháng 8 năm 2011

Chỉ Tiêu cho năm 2011	Số gia đình đã hứa	Tổng số tiền hứa đóng góp	Tổng số tiền đã đóng	Tổng số tiền hoàn trả
\$38,000	505	\$117,409	\$75,908	\$37,908

Chúc mừng Giáo xứ Đức Mẹ La Vang đã đạt được chỉ tiêu của Địa Phận cho năm 2011. Vào ngày Thứ Ba 8/16/2011 Đức Giám Mục Tod D Brown đã đưa tận tay cho Cha Giám Quản Joseph Luân Nguyễn một chi phiếu \$5,000. Số tiền này là giải thưởng cho Giáo Xứ đã đạt được chỉ tiêu sớm hơn thời gian hoạch định.

Tất cả các số tiền đóng góp từ bây giờ cho đến cuối năm 2011 sẽ được hoàn trả lại cho giáo xứ.

Xin cảm ơn tất cả quý vị đã hứa đóng góp cho quỹ mục vụ trong tình thân quảng đại và cầu nguyện.

Mỗi một số tiền hứa, dù to hay nhỏ, đều được quý trọng và đánh giá cao. Nếu quý vị nào chưa có cơ hội để hứa đóng góp, xin mời quý vị hứa đóng góp ngay bây giờ. Có nhiều cách để quý

vi đóng góp. Một trong những cách đóng góp là hứa trên mạng www.oc-foundation.org.



Giờ Mời cho các Thánh Lễ bắt đầu ngày 5 tháng 9

Xin thông báo đến cộng đoàn các giờ Lễ mới tại Giáo Xứ La Vang bắt đầu từ ngày 5 tháng 9 năm 2011:

Lễ Ngày Thường

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Thứ Ba, Thứ Năm Tiếng Mẽ

Lễ Thứ Bảy

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM Tiếng Việt & Tiếng Anh

8:00 PM Neo-Catechumenal Tiếng Mẽ

Lễ Chúa Nhật

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Tiếng Mẽ

5:00 PM Tiếng Anh—Life Teen

7:00 PM Tiếng Việt

Thông Báo Ghi Danh

Chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi sẽ ghi danh cho năm học mới 2011 -2012 vào những ngày sau:

Chúa Nhật ngày 28 tháng 8 sau Thánh lễ 8 AM và 10 AM

Thành Lập Ca Đoàn Thiếu Nhi Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Ca hát là cầu nguyện hai lần (*Thánh Augustino*). Kính mời quý phụ huynh ghi danh cho các em từ 8 – 18 tuổi, có khả năng về ca hát và xử dụng các loại nhạc cụ tham gia vào Ca Đoàn Thiếu Nhi tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, giúp các em có thêm lòng sốt sắng ca ngợi Thiên Chúa qua lời ca tiếng hát của mình.

Phụ Huynh có thể ghi danh cho các em trong các giờ ghi danh của Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi hay liên lạc:

Trương Vân (714) 873 – 4515

Trương Thy (714) 261 – 8512

Sr. Diễm Mai (714) 775 - 6200

Anh Kỳ (949) 400-5225

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ hai của tháng 8:

\$8,374

Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 8/12/11: **\$310**

Responsorial Psalm

Lord, your love is eternal; do not forsake the work of your hands

Administrator's Corner

August 21, 2011

Dear parishioners of Our Lady of La Vang,

First, we thank Almighty God for all the blessings that we have received through the celebration of 5th Anniversary of the dedication of Our Lady of La Vang Church and our patronage. The procession and the solemn Mass on Saturday were wonderful and it signified the faith value, and unity that we showed to one another in the Lord's love and honoring Our Lady of La Vang. Next, we would like to express our deep appreciation to all of you who have worked tirelessly for two days of festivals. In particular, we want to express our special thanks to Vietnamese Community Leaders and its organizations, Dieu Huong and all the singers, Hispanic Community, benefactors, volunteers and all who have sacrificed their times and talents for the benefit of our parish. We hope that more people will be involved in the organizations of our parish in order that our parish will be livelier and better. We also raffled the tickets that you bought, if you are happened to be a winner, please contact the rectory for the prices.

This Sunday, August 21, 2011 at 10 AM Mass, our former administrator Father Bill Cao will celebrate 10th Anniversary of his Priestly Ordination. On behalf of the whole parish, we wish him with God's wisdom and love that he will continue to be a wonderful priest and for the glory of God. We also want to congratulate his parents Mr. and Mrs. Thang Duc Cao and his entire family, benefactor, relatives and friends on this special occasion. **Happy 10th Anniversary of Priestly Ordination Fr Bill Cao!**

On Tuesday August 16, 2011, the Diocese of Orange and Bishop Brown awarded our parish with a \$5,000 dollars check for achieving early bird with this year PSA 2011. We receive this award because many of you have pledged and paid early with your commitment. The Diocese and our parish are really depended on your generosity; please help us by continue to support the PSA 2011 and for next year as well.

Again, let us continue to give praise and thanks to our God who graciously bestowed His love and graces upon each one of us. We hope that many of you will be more actively involved in our parish. Please consider a ministry in our parish. On this occasion, we are very grateful to all of you, especially benefactors and business owners who have helped us with your advertisements. May the Lord, through the intercession of Our Lady of La Vang bless each one of you and your family with God's peace love and joy.

Peace and joy in Jesus Christ and Our Lady of Lavang

Rev. Joseph Luan Nguyen and Long Ngoc Vu.

Monday, August 22	
8:30 am	Pray for religious freedom
Tuesday, August 23	
8:30 am	Jaime Pineda (D)
Wednesday, August 24	
8:30 am	Pray for the poor
Thursday, August 25	
8:30 am	Rutila Bedolla (D)
Friday, August 26	
8:30 am	Pray for the lonely
Saturday, August 27	
8:30 am	Ruby Magdalena (XV)
5:30 pm	Anthony Kim Phan & Hieu Kim Than
Sunday, August 28	
8:00 am	Pray for benefactors
10:00 am	Pray for benefactors
12:00 am	Maria Guadalupe Galindo (D)
4:30 am	Pray for benefactors



ANNOUNCEMENTS

New Mass Hours starting 9/5/11

Starting September 5, 2011, our Parish will have new mass times as followed:

Weekday Masses

- 8:30 AM Monday, Wednesday, Friday Vietnamese
- 8:30 AM Tuesday and Thursday Spanish

Saturday Masses

- 8:00 AM Vietnamese
- 6:00 PM (Vigil) Vietnamese & English
- 8:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Spanish

Sunday Masses

- 8:00 AM Vietnamese
- 10:00 AM Vietnamese
- 12:00 PM Spanish
- 5:00 PM English - Lifeteen
- 7:00 PM Vietnamese

Joining Vietnamese Youth Choir

Singing is praying twice (St. Augustine). We would like to invite all parents to sign up for your children from the age of 8 to 18 who has talents and skills in singing or playing an instrument to join the Vietnamese Youth Choir at Our Lady of La Vang Parish. By joining the Youth Choir, your children have an opportunity to give praises the Lord through their voices and talents.

You can sign up for your children at the same time with registration for Vietnamese Religious Education, Vietnamese Language, and Eucharistic Youth. For more information, please contact:

- Van (714) 873-4515
- Thy (714) 261-8512
- Sr. Mai (714) 775-6200

YOUTH CATECHIST

"Are you interested in becoming a youth minister or confirmation teacher? If you are, please contact Fernando Flores at 714.878-8211 or Paola Flores at 714.852.2203. Please note that we will have a meeting for all interested/aspiring teachers on Wednesday, September 7th 2011 at 7:30pm at La Vang. Thank you."

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday collection for the 2nd week of August

\$8,374

Friday Collection 8/12/2011: **\$310**

CONGRATULATION TO THE WINNERS

- First Prize HDTV 47" Ticket # 14681**
 - Second Prize I POD II Ticket # 10444**
 - Third Prize GAME SYSTEM Ticket #15117**
 - Fourth Prize TURBO OVEN Ticket # 15630**
- Please come to the Office to Claim your Prize.**

2011 Pastoral Services Appeal (PSA)
"Proud to be Catholic"

Progress Report as of August 14, 2011

2011 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments	Total Rebate
\$38,000	505	\$117,409	\$75,908	\$37,908

Congratulations to Our Lady of La Vang Parish for surpassing the diocesan assessment in March. Last Tuesday August 16, 2011 Bishop Tod D. Brown gave to Fr. Joseph Luan, our Administrator a check of \$5,000 as incentive award.!

All contributions from now to December 31, 2011 will credit back to the Parish

Thank you....

To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.

Every pledge, no matter what the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, please pledge now. There are many payment options available.

One option is to pledge on-line at www.oc-foundation.org.



Salmo Responsorial
Señor, tu amor perdura eternamente

Notas del Administrador

21 de Agosto del 2011

Estimados feligreses de Nuestra Señora de La Vang,

En primer lugar, gracias a Dios todopoderoso por todas las bendiciones que hemos recibido a través de la celebración del 5to. Aniversario de la Dedicación de la Iglesia de Nuestra Señora de La Vang y a nuestra patrona. La procesión y la misa solemne el sábado fue maravilloso y mostró el valor de la fe y la unidad que mostramos unos a otros en el amor del Señor y honrar a Nuestra Señora de La Vang.

También, nos gustaría expresar nuestro profundo agradecimiento a todos ustedes que han trabajado sin descanso durante dos días de fiestas. En particular, queremos expresar nuestro especial agradecimiento a los líderes de la comunidad vietnamita y sus organizaciones, Huong Dieu y todos los cantantes, a la comunidad hispana, benefactores, voluntarios y todos los que han sacrificado su tiempo y talentos para el beneficio de nuestra parroquia. Esperamos que más personas se involucren en las organizaciones de la parroquia con el fin de que nuestra parroquia este viva y mejor. También se sortearon las Rifas que usted compro, si usted es un ganador, por favor póngase en contacto con la oficina parroquial para reclamar su premio.

Este Domingo, 21 de Agosto 2011 en la Misa de 10 AM, nuestro anterior administrador Padre Bill Cao celebrará su 10º aniversario de su ordenación sacerdotal. En nombre de toda la parroquia, le deseamos lo mejor con la bendición y el amor de Dios él seguirá siendo un buen sacerdote para la gloria de Dios. También queremos felicitar a sus padres el Sr. y la Sra. Thang Duc Cao y toda su familia, benefactores, familiares y amigos en esta ocasión especial. Bill Cao Feliz 10 Aniversario de Ordenación Sacerdotal!

El martes 16 de agosto 2011, la Diócesis de Orange y el Obispo Brown concedió a nuestra parroquia un cheque de \$ 5.000 dólares por haber pasado la meta diocesana del PSA 2011 de este año. Recibimos este premio debido a que muchos de ustedes se han comprometido y pagado temprano su promesa. La Diócesis y la parroquia realmente dependen de tu generosidad, por favor ayúdenos y continúe apoyando el PSA 2011 y para PSA del próximo año también.

Una vez más, continuemos alabando y dando gracias a Dios que nos ha conferido su amor y su gracia sobre cada uno de nosotros. Esperamos que muchos de ustedes estén de manera más activa en nuestra parroquia. Por favor, considere un ministerio en nuestra parroquia. En esta ocasión, estamos muy agradecidos a todos ustedes, especialmente a los benefactores y a los dueños de negocios que nos han ayudado con sus anuncios. Que el Señor, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang bendiga a cada uno de ustedes y su familia con el amor de la paz de Dios y la alegría.

Paz y gozo en Cristo Jesús y Nuestra Señora de La Vang
Rev. Joseph Nguyen Luan y Long Ngoc Vu.

NOTICIAS

Nuevo horario de Misa

Nuevo horario de Misa empezando Septiembre 5, 2011

Misas Diarias

8:30 AM Lunes, Miércoles, Viernes Vietnamita
 8:30 AM Martes y Jueves Español

Misa del Sábado

8:00 AM Vietnamita
 6:00 PM (Vigil) Inglés y Vietnamita
 8:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Misas Dominicales

8:00 AM Vietnamita
 10:00 AM Vietnamita
 12:00 PM Español
 5:00 PM Inglés—Lifeteen

FELICITACIONES A LOS GANADORES

Primer Premio HDTV 47" Ticket # 14681
Segundo Premio I POD II Ticket # 10444
Tercer Premio GAME SYSTEM Ticket #15117
Cuarto Premio TURBO OVEN Ticket # 15630
Por favor pasar a la Oficina a recoger su Premio.

Inscripción para Educación Religiosa

Las inscripciones para el Programa de Catecismo, Confirmacion y RICA se van a cerrar a fin de mes. Por favor, pase a la oficina por una aplicación ó para más información. Gracias

CATEQUISTAS

"¿Está usted interesado en convertirse en un ministro de jóvenes ó maestro de confirmación? Si es así, póngase en contacto con Fernando Flores al 714.878-8211 ó con Paola Flores al 714.852.2203. Tenga en cuenta que vamos a tener una reunión para todos los maestros interesados / aspirantes el miércoles 7 de Septiembre del 2011 a las 7:30 pm aqui en la parroquia. Gracias. "

Campaña para los Servicios Pastorales
 Orgullosos de ser Católicos

Informe de Agosto 14, 2011

Meta parroquial para el 2011	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos	Total Reembolsadas
\$38,000	501	\$116,959	\$72,555	\$29,555

¡Felicidades a la Parroquia de Nuestra Señora de La Vang por superar la meta diocesana en Marzo! Por lo tanto, el Martes Agosto 16, 2011 el Obispo Tod D. Brown entrego a Padre Joseph Luan un Premio de Incentivo de \$ 5,000 para la parroquia.

Todas las contribuciones a partir de ahora al 31 de diciembre del 2011 serán reembolsadas a la Parroquia.

Gracias...

A todos los que apoyaron en oración y generosamente he hicieron su promesa a nuestra parroquia.

Cada promesa, sin importar la cantidad, se valora y se aprecia. Si usted no ha hecho su promesa todavía, puede hacerla hoy. Hay muchas opciones de pago disponibles. Una opción es que haga su promesa por internet a www.ocfoundation.org.



GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical de la 2^{da} Semana de Agosto
\$8,374

Colecta del Viernes 8/12/11: **\$310**

ASE CERTIFIED **PROTEK**
COMPLETE AUTO REPAIR & TIRE
PROTEK AUTO BODY

TUAN TOMMY
 GENERAL MANAGER

ASE CERTIFIED TECHNICIAN
ON DUTY


8038 GARDEN GROVE BLVD
 GARDEN GROVE, CA 92844
 714.890.0503 OFFICE
 714.890.0501 FAX
 714.878.8781 CELL
 EMAIL: TUANQUYNH1222@GMAIL.COM **TIME FOR SERVICE**



NHÀ QUẢN ABC
(Bên cạnh hội V.N Tương Tế) **FD1723**

-Chuyên: chôn cất, hỏa táng và thủy táng.
 -Cung cấp: quan tài, kim tinh, mộ bia, hũ tro, hoa tang..v..v..
 -Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ theo nghi lễ các tôn giáo.
 -Nhận chuyển thi hài đi khắp nơi trên thế giới.
 -Địa điểm thuận lợi, phục vụ chu đáo, tận tâm uy tín.

714. 899-0505-24/24 **Anh Đào Lê**



Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
 Xin liên lạc văn phòng giáo xứ.
 For advertisement please contact our Office
 Para poner un anuncio de su negocio, por favor comunicarse
 con la Oficina parroquial.
714-775-6200

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình.
 Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
 For advertisement please contact our Office
 Para poner un anuncio de su negocio, por favor comunicarse
 con la Oficina parroquial.
714-775-6200

TOBIA CASKET & FUNERAL



Thiêm Nguyễn

- Complete Funeral & Cemetery goods with wholesale price
- Caskets, grave markers, flowers
- Cemetery broker office
- Funeral Services

714-894-3723
www.tobiacasket.com

BC Advance Auto Repair
Domestic & Foreign Cars

Chuyên sửa điện, đèn check engine, máy hộp số, timing belt, máy lạnh, tune-ups, thắng xe, clutches, shocks, struts, valve jobs, etc. Complete auto service.
SE HABLA ESPAÑOL

308 N. Harbor Blvd # B
 Santa Ana, CA. 92703 (Between First & Fifth)

714.554.8290
 714.554.8085 Mon-Fri 8:30am - 6:00pm
 714.554.8070 Fax Sat 8:30am - 5:00pm



This Week At Our Parish

Monday, August 22
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
 7:00 PM Divine Mercy Rm 001,2
 7:00 PM Youth 4 Truth Rm 003
 7:00 PM Baile Folklórica Rm 5

Tuesday, August 23
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
 7:00 PM Neo Cat Community #5 Rm 201
 7:00 PM Jovenes para Cristo Rm 2, 5, 001

Wednesday, August 24
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
 7:00 PM English Choir Rm 001
 7:00 PM Neo Cat Community #6 Rm 203


Thursday, August 25
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
 7:00 PM Spanish Liturgy Group Rm 1, 2, 5
 7:00 PM Marriage Encounter Rm 3

Friday, August 26
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
 7:00 PM Vietnamese Choir Rm 001, 002
 7:00 PM Spanish Choir Rm 203
 7:00 PM Charismatic Renewal Rm 003

Saturday, August 27
 7:00 AM Vietnamese Choir Rm 001
 9:30 AM Legion of Mary Rm 5
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
 3:30 PM English Choir Rm 5

Sunday, August 28
 7:00 AM Vietnamese Choir Rm 001
 9:00 AM Vietnamese Choir Rm 001
 10:00 AM Spanish Choir Rm 203
 11:00 AM Cursillo Rm 202
 11:00 AM Legion of Mary Jr. Rm 2

Mobile Home for Sale by Owner
 Mobile Home khu BALIHI Mobile Home 432 S. Harbor Blvd #20 giữa McFadden/First, gần nhà thờ La Vang, 3 bedroom + 2 bath, đủ tiện nghi, chủ bảo trì kỹ lưỡng. Tiền đất \$612. Giá bán \$50,000. Điều kiện 55 tuổi trở lên (khu người già).
Xin liên lạc 714-839-4394



HARBOR+ PHARMACY
Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy

AARP, MEDICARE, PPO MEDICAL, HMO và nhận hầu hết các loại bảo hiểm
 * Có bán sữa Ensure

* Giao Thuốc tận nhà miễn phí
 * Có nhận tất cả bảo hiểm và MSI

Giúp thay đổi và chọn lựa Medicare Part D tốt nhất

646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
 (Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonal)

healthylivingpharmacy@yahoo.com

Tel: 714-531-8080 ~ Fax: 714-531-9090 ~ MD Line: 714-531-4777

